

Bedienungsanleitung

Vacuva

Akku Nass-/Trocken Staubsauger

Nr. 131026



GB | User Manual: Cordless wet/dry vacuum cleaner

FR | Manuel d'utilisation: Batterie humide/sec aspirateur

IT | Manuale di istruzioni: Aspirapolvere a batteria per liquidi/solidi

NL | Gebruiksaanwijzing: Accu nat-/droog stofzuiger

Fritz Berger GmbH

Fritz-Berger-Str. 1

92318 Neumarkt | GERMANY

DE	Bedienungsanleitung	4
GB	User manual	12
FR	Manuel d'utilisation	20
IT	Manuale d'uso	28
NL	Gebruiksaanwijzing	36

PACKUNGSIHALT:

- 1x Staubsauger,
- 1x Ladestation,
- 1x Ladekabel

KURZE EINLEITUNG:

Vielen Dank für den Kauf unseres Nass-/Trocken Staubsaugers. Es handelt sich um einen kabellosen, handlichen Akku-Staubsauger. Er ist nass- und trockensaugfähig, kann Staub und Wasser mühelos aufsaugen und ist sehr praktisch für zu Hause oder ähnliche Orte.

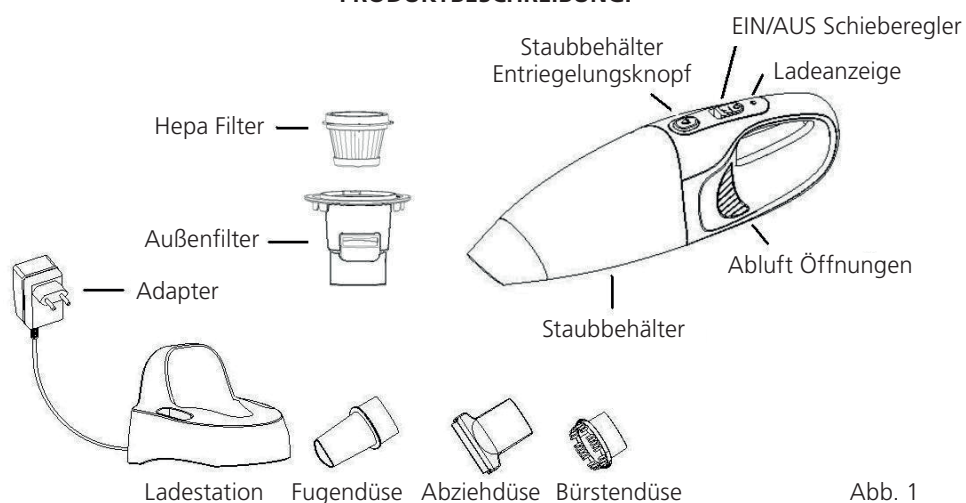
PRODUKTBESCHREIBUNG:

Abb. 1

TECHNISCHE DATEN:

Abmessungen:	Länge 41,4 cm; Breite 11,8 cm; Höhe 12 cm
Gewicht:	1,27 kg
Staubbehälter:	500 ml
Flüssigkeitsbehälter:	120 ml
Spannung:	230 V, DC 11,1 V
Leistung:	100 W

WICHTIG:

Lese diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Geräts sorgfältig durch und bewahre sie zum späteren Nachschlagen auf.

Gefahr:

- Sauge niemals brennbare Substanzen oder ätzende Flüssigkeiten auf und sauge Asche erst auf, wenn sie abgekühlt ist.
- Tauche den Staubsauger oder das Ladegerät niemals in Wasser.

Warnung:

- Überprüfe vor dem Anschließen des Geräts, ob die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwende das Gerät nicht, wenn der Stecker, das Netzkabel oder andere Teile beschädigt sind.
- Wenn das Kabel des Adapters beschädigt ist, kann es nicht ersetzt werden und der Adapter muss entsorgt werden.
- Der Adapter und die Ladestation dieses Geräts können nicht ersetzt werden. Wenn der Adapter oder die Ladestation beschädigt ist, muss das Gerät entsorgt werden.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie werden bei der Verwendung des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder angeleitet.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Vorsicht:

- Ziehe den Stecker aus der Steckdose, bevor du das Ladegerät reinigst.
- Lade den Staubsauger nur mit dem mitgelieferten Adapter und Ladestation auf. Während des Ladevorgangs fühlt sich der Adapter warm an. Das ist normal.
- Halte das Gerät nicht mit dem Staubbehälter nach oben und kippe es nicht zur Seite, wenn du Flüssigkeiten aufsaugt.
- Schalte den Staubsauger nach Gebrauch immer aus.
- Die Spannung an den Kontaktleisten in der Ladestation ist gering und daher ungefährlich.
- Blockiere während des Staubsaugens niemals die Abluftöffnungen.
- Schalte das Gerät aus, wenn du es auflädst.
- Verwende den Staubsauger immer mit montierter Filtereinheit.
- Wenn du mit dem Gerät Flüssigkeiten aufgesaugt hast, leere und trockne den Staubbehälter, bevor du das Gerät in die Ladestation steckst.
- Um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden, sei vorsichtig, wenn du Löcher in die Wand bohrst, um die Ladestation zu befestigen, insbesondere in der Nähe einer Steckdose.

VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH:**Installation der Ladestation:**

1. Befestige die Ladestation wie abgebildet an der Wand (Abb. 2). Wenn du die Ladestation an der Wand befestigst, muss der Abstand zwischen den Schraubenlöchern 5,5 cm betragen.
2. Du kannst das Ladegerät auch auf einer horizontalen Fläche (z. B. einem Tisch oder Schreibtisch) aufstellen (Abb. 3).

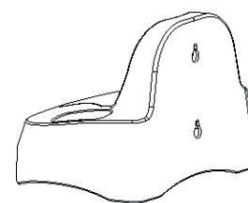


Abb. 2

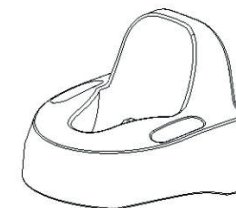
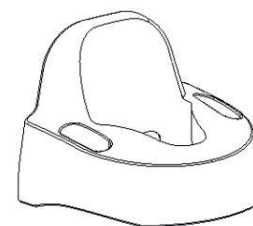


Abb. 3

Aufladen des Geräts:

Lade das Gerät jedes Mal mindestens 6,5 Stunden lang auf, wenn der Akku leer ist.

1. Vergewissere dich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
2. Stecke den Adapter in die Steckdose.
3. Setze den Staubsauger in die Ladestation (Abb. 4).

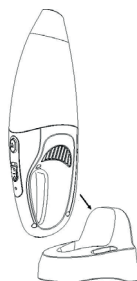


Abb. 4

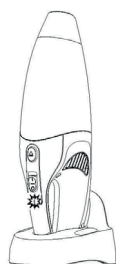


Abb. 5

Hinweis: Die Ladeanzeige leuchtet rot, um anzuzeigen, dass das Gerät aufgeladen wird (Abb. 5). Wenn die Ladeanzeige grün leuchtet, ist das Gerät vollständig aufgeladen.

VERWENDUNG DES GERÄTS:

1. Schiebe den Ein-/Aus-Schieberegler am Gerät nach vorne, um das Gerät einzuschalten.
2. Schiebe den Ein-/Aus-Schieberegler nach hinten, um das Gerät auszuschalten (Abb. 6).

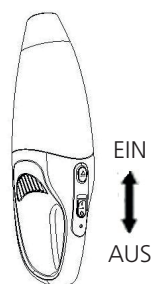


Abb. 6

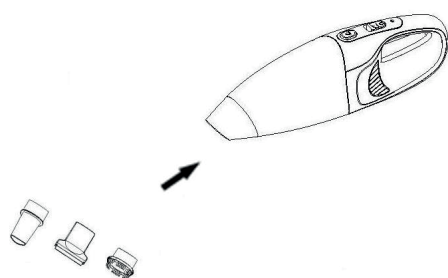


Abb. 7

Zubehör:

Der Staubsauger wird mit folgendem Zubehör geliefert:

- eine Bürstendüse zum Reinigen empfindlicher Oberflächen;
- eine Fugendüse zum Saugen in Ecken oder schmalen Spalten;
- eine Abziehdüse zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

1. Benutze das gewünschte Zubehörteil.
2. Befestige das Zubehörteil an der Düse des Geräts. (Abb. 7)

Flüssigkeiten aufsaugen:

Befestige den Abzieher am Gerät.

1. Halte das Gerät mit der Düse in einem Winkel von 30 Grad nach unten.

Hinweis: Halte das Gerät niemals mit der Düse nach oben, wenn sich Flüssigkeit im Staubbehälter befindet.

Hinweis: Neige das Gerät nicht zur Seite und schüttele es nicht, wenn sich Flüssigkeit im Staubbehälter befindet.

2. Setze den Abzieher auf die zu reinigende Oberfläche. Achte darauf, dass der Abzieher in Kontakt mit der Oberfläche bleibt.

3. Saug die Flüssigkeit auf. Beende das Aufsaugen, wenn der Flüssigkeitsstand im Staubbehälter die maximale Füllmenge erreicht hat (Fassungsvermögen: 120 ml).

4. Leere und trockne den Staubbehälter nach jedem Gebrauch des Geräts zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

Reinigung:

Zieh vor der Reinigung der Ladestation immer den Stecker aus der Steckdose. Wenn du mit dem Gerät Flüssigkeiten aufgesaugt hast, leere und trockne den Staubbehälter nach dem Gebrauch. Reinige das Gerät und die Ladestation mit einem feuchten Tuch.

1. Halte das Gerät über einen Mülleimer, drücke den Entriegelungsknopf (1) des Staubbehälters und nimm den Staubbehälter (2) heraus. (Abb. 8)

2. Entferne die Filtereinheit vom Hauptgerät (Abb. 9).

3. Leere den Staubbehälter, indem du es mit der freien Hand ausschüttelst (Abb. 10). Reinige den Staubbehälter bei Bedarf mit einem feuchten Tuch. Achte darauf, der Staubbehälter regelmäßig zu leeren und zu reinigen.

Hinweis: Wenn sich Flüssigkeit im Staubbehälter befindet, leere den Staubbehälter und wische ihn trocken.

4. Reinige die Filtereinheit: Nimm den HEPA-Filter aus dem Außenfilter heraus (Abb. 11).

Reinige den HEPA-Filter mit einer Bürste oder, wenn er sehr verschmutzt ist, mit einem normalen Staubsauger.

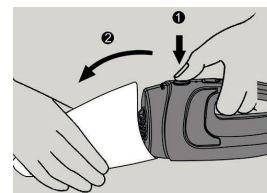


Abb. 8

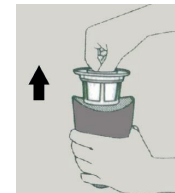


Abb. 9

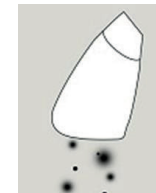


Abb. 10

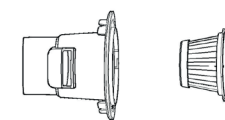


Abb. 11

Hinweis: Bei Bedarf kannst du den HEPA-Filter und den Außenfilter in kaltem oder lauwarmem Wasser reinigen. Trockne den HEPA-Filter und den Außenfilter gründlich, bevor du die Filtereinheit wieder verwendest.

5. Setze den HEPA-Filter wieder in den Außenfilter ein (Abb. 12).
6. Setze die Filtereinheit wieder in den Staubbehälter ein (Abb. 13).
7. Um den Staubbehälter wieder anzubringen, richte den Schlitz am Staubbehälter auf die Aussparung am Gerät aus. Befestige zuerst den Boden des Staubbehälters (1) und drücke dann den oberen Teil des Staubbehälters in Richtung Gerät (2), bis es einrastet („Click“) (Abb. 14).

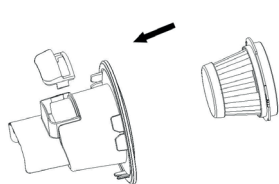


Abb. 12

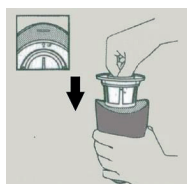


Abb. 13

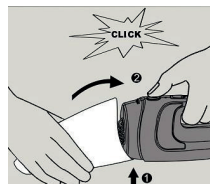


Abb. 14

AUFBEWAHRUNG:

Du kannst den Staubsauger und das Zubehör auf der Ladestation aufbewahren.

ERSATZ:

Wir empfehlen dir, den Innenfilter nach längerem Gebrauch oder wenn du ihn nicht mehr richtig reinigen kannst, auszutauschen.

Austausch des Innenfilters:

1. Entferne die Filtereinheit vom Gehäuse.
2. Nimm den Außenfilter aus dem Filterhalter.
3. Nimm vorsichtig den Filterring und dann den Innenfilter ab.
4. Setze einen neuen Innenfilter auf den Filterhalter und befestige ihn mit dem Ring.
5. Setze den Außenfilter wieder ein und befestige ihn ordnungsgemäß.
6. Setze die Filtereinheit wieder in den Staubbehälter ein.

Hinweis: Achte darauf, dass du die Filtereinheit richtig einsetzt.

ENTSORGUNG:



- Entsorge das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem normalen Hausmüll, sondern gib es bei einer offiziellen Sammelstelle zum Recycling ab. Damit trägst du zum Schutz der Umwelt bei.
- Die eingebauten wiederaufladbaren Batterien enthalten Stoffe, die die Umwelt verschmutzen können. Entferne die Batterien, wenn du das Gerät entsorgst. Entsorge die Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll, sondern gib sie bei einer offiziellen Sammelstelle ab.

Energie sparen:

Wenn du das Gerät längere Zeit nicht benutzt, zieh den Stecker aus der Steckdose, um Energie zu sparen.

Entsorgung der Akkus:

Ni-MH-Akkus können bei hohen Temperaturen oder Feuer explodieren. Entferne die Akkus nur, wenn sie vollständig leer sind.

Entferne die wiederaufladbaren Batterien wie folgt:

1. Lasse den Staubsauger laufen, bis er sich ausschaltet, löse die Schrauben und öffne den Staubsauger. (Abb. 15)
2. Schneide die Verbindungskabel nacheinander durch und entferne die Batterien. (Abb. 16)

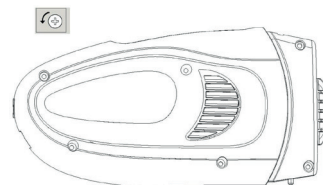


Abb. 15

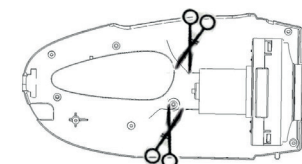


Abb. 16

FEHLERBEHEBUNG:

Dieses Kapitel fasst die häufigsten Probleme zusammen, die bei deinem Staubsauger auftreten können. Weitere Informationen findest du in den einzelnen Abschnitten.

Das Gerät funktioniert nicht:

- Die Batterien sind möglicherweise schwach. Lade die Batterien auf.
- Möglicherweise hast du den Adapter nicht richtig in die Steckdose gesteckt. Stecke den Adapter richtig in die Steckdose.
- Das Gerät wurde möglicherweise eingeschaltet, während es am Ladegerät angeschlossen war. Vergewissere dich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, wenn du es auflädst.

Die Ladeanzeige leuchtet nicht:

- Vergewissere dich, dass der Adapter richtig in die Steckdose eingesteckt ist und dass das Gerät ausgeschaltet ist.

Der Staubsauger saugt nicht richtig:

- Der Staubbehälter ist möglicherweise nicht richtig am Gerät befestigt. Befestige den Staubbehälter richtig am Gerät.
- Der Staubbehälter ist möglicherweise voll. Leere den Staubbehälter.
- Die Filtereinheit ist möglicherweise verstopft. Reinige den Innenfilter und den Außenfilter (siehe Kapitel „Reinigung“).

Staub tritt aus dem Staubsauger aus:

- Der Staubbehälter ist möglicherweise voll. Leere den Staubbehälter.
- Der Staubbehälter ist möglicherweise nicht richtig am Gerät befestigt. Befestige den Staubbehälter richtig am Gerät.
- Möglicherweise ist die Filtereinheit nicht richtig im Staubbehälter platziert. Platziere die Filtereinheit richtig im Staubbehälter.

Der Staubsauger funktioniert nicht richtig, wenn eines der Zubehöerteile an der Düse angebracht ist:

- Der Staubbehälter ist möglicherweise voll. Leere den Staubbehälter.
- Das Zubehöerteil ist möglicherweise verstopft. Entferne die Verstopfung aus dem Zubehöerteil.
- Die Filtereinheit ist möglicherweise verstopft. Reinige den Innenfilter und den Außenfilter (siehe Kapitel „Reinigung“).

Die Oberfläche ist nach dem Absaugen von Flüssigkeiten immer noch sehr nass:

- Möglicherweise ist der Abzieher nicht an der Düse befestigt. Befestige den Abzieher an der Düse, wenn du Flüssigkeiten absaugen möchtest.
- Möglicherweise hältst du das Gerät nicht richtig. Halte das Gerät mit der Düse in einem Winkel von 30 Grad nach unten. Neige das Gerät nicht zur Seite und achte darauf, dass der Abzieher die zu reinigende Oberfläche berührt.

Flüssigkeit tritt aus dem Gerät aus:

- Die Filtereinheit ist möglicherweise nass. Vergewissere dich, dass der Innenfilter und der Außenfilter trocken sind, bevor du die Filtereinheit in den Staubbehälter einsetzt.
- Möglicherweise hast du die Filtereinheit nicht in den Staubbehälter eingesetzt. Verwende das Gerät niemals ohne die Filtereinheit.
- Möglicherweise ist die Filtereinheit nicht richtig in dem Staubbehälter platziert.
- Möglicherweise überschreitet die Flüssigkeitsmenge im Staubbehälter die maximale Füllmenge. Leere den Staubbehälter sofort und lass ihn trocknen.
- Lass den Staubbehälter niemals über die maximale Füllmenge hinaus mit Flüssigkeit füllen.

SERVICE:

Bei Fragen zu Serviceleistungen oder Informationen, wende dich bitte an eine Berger Filiale in deiner Nähe. Sollte sich in deiner Nähe keine Filiale befinden, kontaktiere uns bitte unter: service@fritz-berger.de

PACKAGE CONTENTS:

- 1x Vacuum cleaner,
- 1x Charger base,
- 1x Charging cable

BRIEF INTRODUCTION:

Thanks for your purchase of our appliance. It is a cordless handy rechargeable vacuum cleaner. It is wet and dry, can suck up dust and water easily. It is very convenient for home or any similar places.

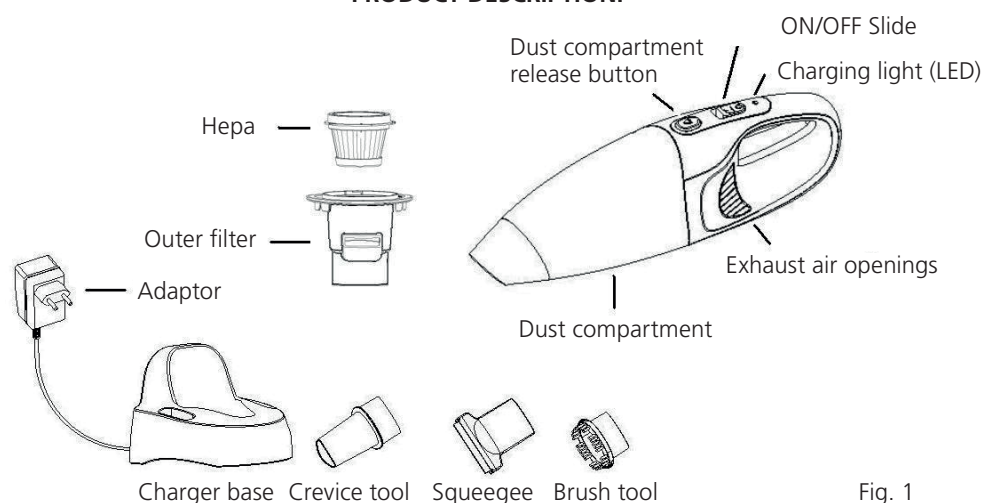
PRODUCT DESCRIPTION:

Fig. 1

TECHNICAL DATA:

Dimensions:	Length 41.4 cm; width 11.8 cm; height 12 cm
Weight:	1.27 kg
Dust container:	500 ml
Liquid container:	120 ml
Voltage:	230 V, DC 11.1 V
Power:	100 W

IMPORTANT:

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference..

Danger:

- Never suck up flammable substances or corrosive liquids and do not suck up ashes until they are cold.
- Never immerse the vacuum cleaner or the charger in water.

Warning:

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the cord of the adaptor is damaged, it can not be replaced and the adaptor must be discarded.
- The adaptor and the charge of this appliance can not be replaced. If the adaptor or charger is damaged, the appliance must be discarded.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution:

- Remove the adaptor from the wall socket before you clean the charger.
- Only charge the vacuum cleaner with the adaptor and the charger supplied. During charging, the adaptor feels warm to the touch. This is normal.
- Do not hold the appliance with the dust compartment pointing upwards and do not tilt the appliance to one side when you suck up liquids.
- Always switch off the vacuum cleaner after use.
- The voltage on the contact strips in the charger is low and therefore not dangerous.
- Never block the exhaust air openings during vacuuming.
- Switch off the appliance when you recharge it.
- Always use the vacuum cleaner with the filter unit assembled.
- When you have used the appliance to suck up liquids, empty and dry the dust compartment before you store the appliance in the charger.
- To avoid the risk of electric shock, be careful when you drill holes in the wall to attach the charger, especially close to a wall socket.

PREPARING FOR USE:**Installing the charger:**

1. Attach the charger to the wall as shown (Fig.2). If you attach the charger to the wall, the space between the screw holes has to be 5.5 cm.
2. You can also place the charger on a horizontal surface (e.g. a table or desk) (Fig. 3)

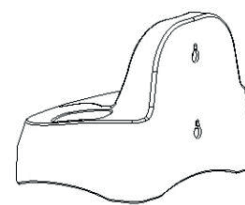


Fig. 2

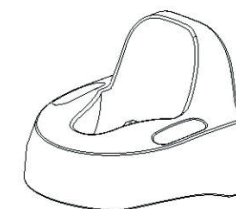
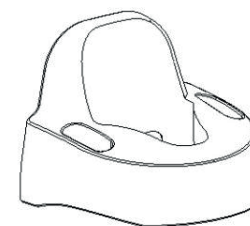


Fig. 3

Charging the appliance:

Charge the appliance for at least 6.5 hours every time when the appliance runs out of power.

1. Make sure the appliance is switched off.
2. Put the adaptor in the wall socket.
3. Place the vacuum cleaner on the charger (Fig.4)

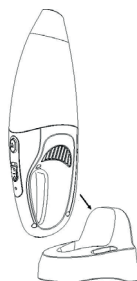


Fig. 4

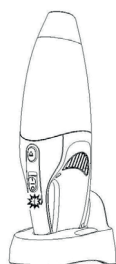


Fig. 5

Note: The charging light shows red to indicate that the appliance is in charging (Fig.5). When the charging light turns to green, it means the appliance is fully charged.

USING THE APPLIANCE:

1. Push the on/off slide Forwards to the switch on the appliance.
2. Push the on/off slider backwards to switch off the appliance (Fig.6).

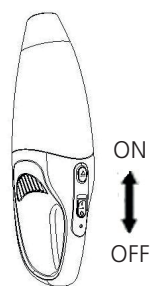


Fig. 6

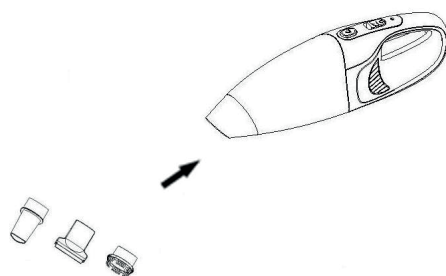


Fig. 7

Accessories:

The appliance comes with the following accessories:

- a brush tool to clean delicate surfaces;
- a crevice tool to vacuum corners or narrow gaps;
- a squeegee to suck up liquid.

1. Take the accessory you want to use.
2. Attach the accessory to the nozzle of the appliance. (Fig.7)

Sucking up liquid:

Connect the squeegee to the appliance.

1. Hold the appliance with the nozzle pointing downwards at an angle of 30 degrees.

Note: Never hold the appliance with the nozzle pointing upwards when there is liquid in the dust compartment.

Note: Do not tilt the appliance to one side or shake the appliance when there's liquid in the dust compartment.

2. Place the squeegee on the surface to be cleaned. Make sure the squeegee stays in contact with the surface.

3. Suck up liquid Stop sucking up liquid when the liquid level inside the dust compartment has reached the maximum indication (The capacity of liquid is 120ml).

4. Empty and dry the dust compartment each time you have used the appliance to suck up a liquid.

Cleaning:

Always remove the adaptor from the wall socket before you clean the charger. When you have used the appliance to suck up liquid always empty and dry the dust compartment after use.

Clean the appliance and the charger with a damp cloth.

1. Hold the appliance over a dust bin, press the dust compartment release button(1) and remove the dust compartment(2) (Fig.8).

2. Remove the filter unit from the main body (Fig.9).

3. Empty the dust compartment by shaking it with the free hand (Fig.10). If necessary, clean the dust compartment with a damp cloth.

Make sure you empty and clean the dust compartment regularly.

Note: If there is liquid in the dust compartment, empty the dust compartment and wipe it dry.

4. Clean the filter unit: Take out the Hepa filter from the outer filter (Fig.11). Clean the Hepa filter with a brush or with a normal vacuum cleaner if it is very dirty.

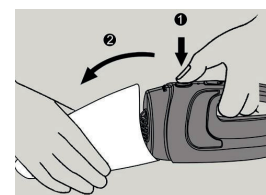


Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10

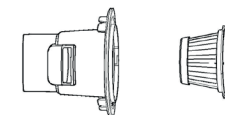


Fig. 11

Note: If necessary, you can clean the Hepa filter and the outer filter in cold or lukewarm water. Dry the Hepa filter and outer filter thoroughly before you use the filter unit again.

5. Put the Hepa filter back into the outer filter (Fig.12).
6. Put the filter unit back to the dust compartment (Fig.13).
7. To reattach the dust compartment, align the slot on the dust compartment with the projection on the appliance. First attach the bottom of the dust compartment(1) and then push the top of the dust compartment towards the appliance(2) until it locks into place („Click“) (Fig.14).

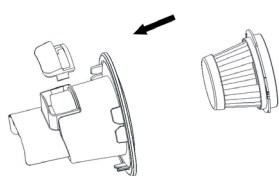


Fig. 12

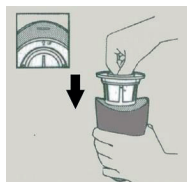


Fig. 13

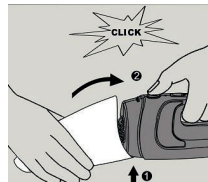


Fig. 14

STORAGE:

You can store the vacuum cleaner and the accessories on the charger.

REPLACEMENT:

We advise you to replace the inner filter after a prolonged period of use or if you can no longer clean it properly.

Replacing the inner filter:

1. Remove the filter unit from the main body.
2. Take the outer filter from the filter holder.
3. Gently take off the filter ring, then the inner filter.
4. Place a new inner filter on the filter holder and put the ring on to attach it.
5. Put the outer filter back and fix them properly.
6. Put the filter unit back into the dust compartment.

Note: Make sure you insert the filter unit in the correct way.

ENVIRONMENT:



- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

- The build-in rechargeable batteries contain substances that may pollute the environment. Remove the batteries when you discard the appliance. Do not throw away the batteries with the normal household waste, but hand them in at an official collection point.

Saving energy:

If you are not going to use the appliance for a longer period of time, remove the adaptor from the wall socket to save energy.

Disposing of the rechargeable batteries:

Ni-MH batteries may explode when exposed to high temperatures or fire. Only remove the rechargeable batteries if they are completely empty.

Remove the rechargeable batteries in the following way:

1. Let the vacuum cleaner run until it stops, undo the screws and open the vacuum cleaner (Fig. 15).
2. Cut the connecting wires one by one and remove the batteries (Fig. 16).

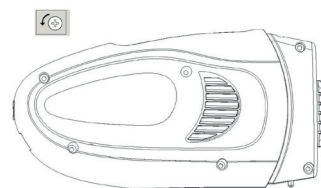


Fig. 15

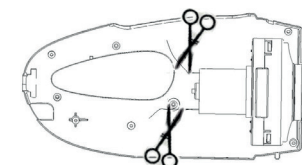


Fig. 16

TROUBLE SHOOTING:

This chapter summarises the most common problems you could encounter with your vacuum cleaner. Please read the different sections for more details.

The appliance does not work:

- The batteries may be low. Recharge the batteries.
- You may not have put the adaptor properly in the wall socket. Put the adaptor properly in the wall socket.
- The appliance may have been switched on while it was on the charger. Make sure the appliance is switched off when you charge it.

The charging light does not go on:

- Make sure that the adaptor is inserted properly in the wall socket and that the appliance is switched off.

The vacuum cleaner does not vacuum properly:

- The dust compartment may not be attached properly to the appliance. Attach the dust compartment properly to the appliance.
- The dust compartment may be full. Empty the dust compartment.
- The filter unit may be clogged. Clean the inner filter and the outer filter (See the chapter "Cleaning")

Dust escapes from the vacuum cleaner:

- The dust compartment may be full. Empty the dust compartment.
- The dust compartment may not be attached properly to the appliance. Attach the dust compartment properly to the appliance.
- Perhaps the filter unit is not placed properly in the dust compartment. Place the filter unit properly in the dust compartment.

The vacuum cleaner does not work properly when on of the accessories is attached to the nozzle:

- The dust compartment may be full. Empty the dust compartment.
- The accessory may be clogged. Remove the obstruction from the accessory.
- The filter unit may be clogged. Clean the inner filter and the outer filter (See the chapter "Cleaning")

The surface is still very wet after vacuuming liquid:

- Perhaps the squeegee is not attached to the nozzle. Attach the squeegee to the nozzle when you want to suck up liquid.
- Perhaps you do not hold the appliance in the right way. Hold the appliance with the nozzle pointing downwards at an angle of 30 degrees. Do not tilt the appliance to one side and make sure the squeegee touches the surface to be cleaned.

Liquid leaks from the appliance:

- The filter unit may be wet. Make sure the inner filter and the outer filter are dry before you place the filter unit in the dust compartment.
- You may not have put the filter unit in the dust compartment. Never use the appliance without the filter unit.
- Perhaps the filter unit is not placed properly in the dust compartment. Place the filter unit properly in the dust compartment.
- Perhaps the amount of liquid in the dust compartment exceeds the maximum indication. Empty the dust compartment immediately and dry it. Never let the dust compartment fill up with liquid beyond the maximum indication.

SERVICE:

If you require services or information, or if you have any questions, please contact your nearest Berger store. If there is no store in your area, please contact us via: service@fritz-berger.de

CONTENU DE L'EMBALLAGE:

- 1x aspirateur,
- 1x base de recharge,
- 1x câble de recharge

BRÈVE PRÉSENTATION:

Merci d'avoir acheté notre appareil. Il s'agit d'un aspirateur rechargeable sans fil très pratique. Il est adapté à l'aspiration de poussière et d'eau, et peut aspirer facilement la poussière et l'eau. Il est très pratique pour la maison ou tout autre endroit similaire.

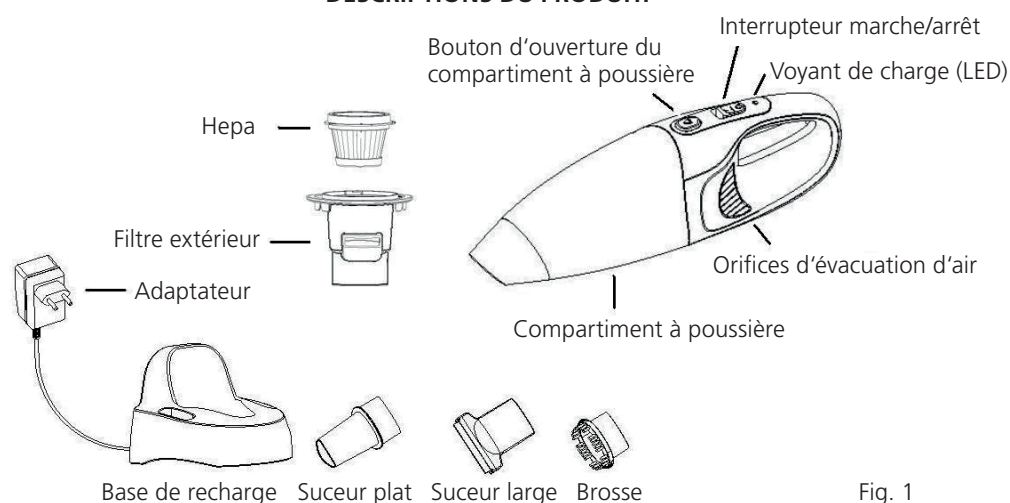
DESCRIPTIONS DU PRODUIT:

Fig. 1

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

Dimensions :	Longueur 41,4 cm ; largeur 11,8 cm ; hauteur 12 cm
Poids :	1,27 kg
Réservoir à poussière :	500 ml
Réservoir à liquide :	120 ml
Tension :	230 V, CC 11,1 V
Puissance :	100 W

IMPORTANT:

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour référence ultérieure.

Danger:

- N'aspirez jamais de substances inflammables ou de liquides corrosifs et n'aspirez pas de cendres tant qu'elles ne sont pas froides.
- Ne plongez jamais l'aspirateur ou le chargeur dans l'eau.

Avertissement:

- Vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du réseau électrique local avant de brancher l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagés.
- Si le cordon de l'adaptateur est endommagé, il ne peut pas être remplacé et l'adaptateur doit être mis au rebut.
- L'adaptateur et le chargeur de cet appareil ne peuvent pas être remplacés. Si l'adaptateur ou le chargeur est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont été supervisées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Attention:

- Retirez l'adaptateur de la prise murale avant de nettoyer le chargeur.
- Ne rechargez l'aspirateur qu'avec l'adaptateur et le chargeur fournis. Pendant la recharge, l'adaptateur est chaud au toucher. Ceci est normal.
- Ne tenez pas l'appareil avec le compartiment à poussière vers le haut et ne l'inclinez pas sur le côté lorsque vous aspirez des liquides.
- Éteignez toujours l'aspirateur après utilisation.
- La tension sur les bandes de contact du chargeur est faible et donc sans danger.
- Ne bloquez jamais les ouvertures d'évacuation d'air pendant l'aspiration.
- Éteignez l'appareil lorsque vous le rechargez.
- Utilisez toujours l'aspirateur avec le filtre monté.
- Lorsque vous avez utilisé l'appareil pour aspirer des liquides, videz et séchez le compartiment à poussière avant de ranger l'appareil dans le chargeur.
- Pour éviter tout risque d'électrocution, soyez prudent lorsque vous percez des trous dans le mur pour fixer le chargeur, en particulier à proximité d'une prise murale.

PRÉPARATION À L'UTILISATION:**Installation du chargeur:**

1. Fixez le chargeur au mur comme indiqué (Fig. 2). Si vous fixez le chargeur au mur, l'espace entre les trous de vis doit être de 5,5 cm.
2. Vous pouvez également placer le chargeur sur une surface horizontale (par exemple une table ou un bureau) (Fig. 3).

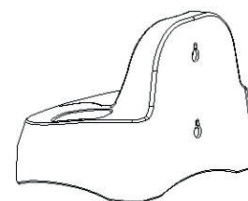


Fig. 2



Fig. 3

Chargement de l'appareil:

Chargez l'appareil pendant au moins 6,5 heures chaque fois qu'il est déchargé.

1. Assurez-vous que l'appareil est éteint.
2. Branchez l'adaptateur dans la prise murale.
3. Placez l'aspirateur sur le chargeur (Fig. 4).

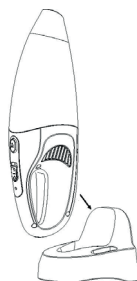


Fig. 4

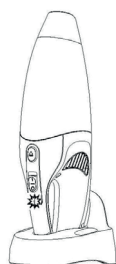


Fig. 5

Remarque : le voyant de charge s'allume en rouge pour indiquer que l'appareil est en cours de charge (Fig. 5). Lorsque le voyant de charge passe au vert, cela signifie que l'appareil est complètement chargé.

UTILISATION DE L'APPAREIL:

1. Poussez le curseur marche/arrêt vers l'avant pour allumer l'appareil.
2. Poussez le curseur marche/arrêt vers l'arrière pour éteindre l'appareil (Fig. 6).

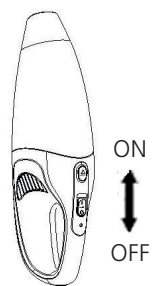


Fig. 6

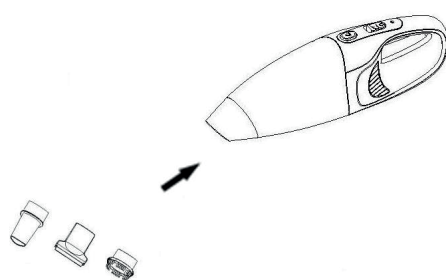


Fig. 7

Accessories:

L'appareil est livré avec les accessoires suivants :

- une brosse pour nettoyer les surfaces délicates ;
- un suceur plat pour aspirer les coins ou les interstices étroits ;
- une raclette pour aspirer les liquides.

1. Prenez l'accessoire que vous souhaitez utiliser.
 2. Fixez l'accessoire à la buse de l'appareil.
- (Fig. 7)

Aspiration de liquides:

Connectez la raclette à l'appareil.

1. Tenez l'appareil avec la buse orientée vers le bas à un angle de 30 degrés.

Remarque : ne tenez jamais l'appareil avec la buse orientée vers le haut lorsqu'il y a du liquide dans le compartiment à poussière.

Remarque : n'inclinez pas l'appareil sur le côté et ne le secouez pas lorsqu'il y a du liquide dans le compartiment à poussière.

2. Placez la raclette sur la surface à nettoyer. Assurez-vous que la raclette reste en contact avec la surface.

3. Aspiration de liquide Arrêtez d'aspirer le liquide lorsque le niveau de liquide à l'intérieur du compartiment à poussière a atteint l'indication maximale (la capacité du compartiment est de 120 ml).

4. Videz et séchez le compartiment à poussière chaque fois que vous avez utilisé l'appareil pour aspirer un liquide.

Nettoyage:

Débranchez toujours l'adaptateur de la prise murale avant de nettoyer le chargeur. Lorsque vous avez utilisé l'appareil pour aspirer du liquide, videz et séchez toujours le compartiment à poussière après utilisation. Nettoyez l'appareil et le chargeur avec un chiffon humide.

1. Tenez l'appareil au-dessus d'une poubelle, appuyez sur le bouton de déverrouillage du compartiment à poussière (1) et retirez le compartiment à poussière (2) (Fig. 8).

2. Retirez le filtre du corps principal (Fig. 9).

3. Videz le compartiment à poussière en le secouant avec votre main libre (Fig. 10). Si nécessaire, nettoyez le compartiment à poussière avec un chiffon humide.

Veillez à vider et nettoyer régulièrement le compartiment à poussière.

Remarque : s'il y a du liquide dans le compartiment à poussière, videz-le et essuyez-le.

4. Nettoyez le filtre : retirez le filtre HEPA du filtre extérieur (Fig. 11). Nettoyez le filtre HEPA à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur classique s'il est très sale.

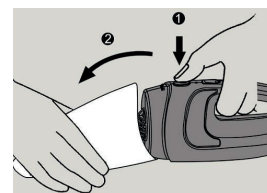


Fig. 8

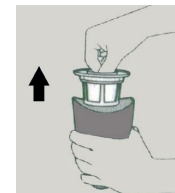


Fig. 9



Fig. 10

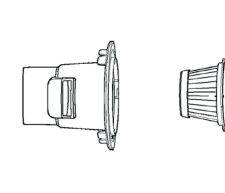


Fig. 11

Remarque : si nécessaire, vous pouvez nettoyer le filtre HEPA et le filtre extérieur à l'eau froide ou tiède. Séchez soigneusement le filtre HEPA et le filtre extérieur avant de réutiliser le filtre.

5. Remettez le filtre HEPA dans le filtre extérieur (Fig. 12).
6. Remettez l'unité de filtration dans le compartiment à poussière (Fig. 13).
7. Pour remettre le compartiment à poussière en place, alignez la fente du compartiment à poussière avec la saillie de l'appareil. Fixez d'abord le fond du compartiment à poussière (1), puis poussez le haut du compartiment à poussière vers l'appareil (2) jusqu'à ce qu'il s'enclenche (« click ») (Fig. 14).

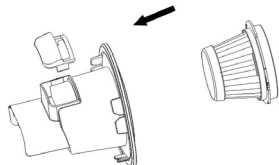


Fig. 12

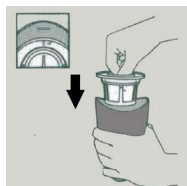


Fig. 13

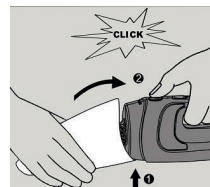


Fig. 14

RANGEMENT:

Vous pouvez ranger l'aspirateur et ses accessoires sur le chargeur.

REEMPLACEMENT:

Nous vous conseillons de remplacer le filtre interne après une période d'utilisation prolongée ou s'il n'est plus possible de le nettoyer correctement.

Remplacement du filtre interne

1. Retirez l'unité de filtration du corps principal.
2. Retirez le filtre externe du support de filtre.
3. Retirez délicatement la bague du filtre, puis le filtre interne.
4. Placez un nouveau filtre interne sur le support de filtre et mettez la bague en place pour le fixer.
5. Remettez le filtre externe en place et fixez-le correctement.
6. Remettez l'unité de filtration dans le compartiment à poussière.

Remarque : veillez à insérer le filtre correctement.

MISE AU REBUT:



- À la fin de sa durée de vie, ne jetez pas l'appareil avec les déchets ménagers normaux, mais déposez-le dans un point de collecte officiel pour le recyclage. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.
- Les batteries rechargeables intégrées contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement. Retirez les batteries lorsque vous jetez l'appareil. Ne jetez pas les batteries avec les déchets ménagers normaux, mais déposez-les dans un point de collecte officiel.

Économie d'énergie:

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, débranchez l'adaptateur de la prise murale pour économiser de l'énergie.

Élimination des piles rechargeables:

Les piles Ni-MH peuvent exploser lorsqu'elles sont exposées à des températures élevées ou au feu. Ne retirez les piles rechargeables que lorsqu'elles sont complètement vides.

Retirez les piles rechargeables de la manière suivante:

1. Laissez l'aspirateur fonctionner jusqu'à ce qu'il s'arrête, dévissez les vis et ouvrez l'aspirateur (Fig. 15).
2. Coupez les fils de connexion un par un et retirez les piles (Fig. 16).

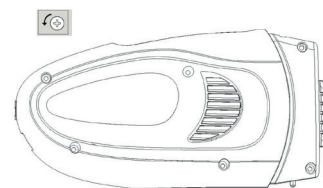


Fig. 15

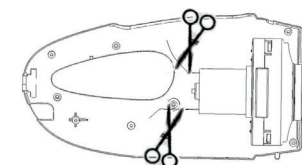


Fig. 16

DÉPANNAGE:

Ce chapitre résume les problèmes les plus courants que vous pourriez rencontrer avec votre aspirateur. Veuillez lire les différentes sections pour plus de détails.

L'appareil ne fonctionne pas:

- Les batteries sont peut-être faibles. Rechargez les batteries.
- Vous n'avez peut-être pas branché correctement l'adaptateur dans la prise murale. Branchez correctement l'adaptateur dans la prise murale.
- L'appareil a peut-être été mis en marche alors qu'il était sur le chargeur. Assurez-vous que l'appareil est éteint lorsque vous le rechargez.

Le voyant de charge ne s'allume pas

- Assurez-vous que l'adaptateur est correctement branché dans la prise murale et que l'appareil est éteint. L'aspirateur n'aspire pas correctement
- Le compartiment à poussière n'est peut-être pas correctement fixé à l'appareil. Fixez correctement le compartiment à poussière à l'appareil.
- Le compartiment à poussière est peut-être plein. Videz le compartiment à poussière.
- Le filtre est peut-être bouché. Nettoyez le filtre intérieur et le filtre extérieur (voir le chapitre « Nettoyage »).

De la poussière s'échappe de l'aspirateur:

- Le bac à poussière est peut-être plein. Videz le bac à poussière.
- Le bac à poussière n'est peut-être pas correctement fixé à l'appareil. Fixez correctement le bac à poussière à l'appareil.
- Le filtre n'est peut-être pas correctement placé dans le compartiment à poussière. Placez correctement le filtre dans le compartiment à poussière.

L'aspirateur ne fonctionne pas correctement lorsqu'un accessoire est fixé à la buse:

- Le compartiment à poussière est peut-être plein. Videz le compartiment à poussière.
- L'accessoire est peut-être bouché. Retirez l'obstruction de l'accessoire.
- Le filtre est peut-être bouché. Nettoyez le filtre intérieur et le filtre extérieur (voir le chapitre Nettoyage).

La surface est encore très humide après avoir aspiré du liquide :

- Peut-être que la raclette n'est pas fixée à la buse. Fixez la raclette à la buse lorsque vous souhaitez aspirer du liquide.
- Vous ne tenez peut-être pas l'appareil correctement. Tenez l'appareil avec la buse orientée vers le bas à un angle de 30 degrés. N'inclinez pas l'appareil sur le côté et assurez-vous que la raclette touche la surface à nettoyer.

Du liquide s'écoule de l'appareil :

- Le filtre est peut-être humide. Assurez-vous que le filtre intérieur et le filtre extérieur sont secs avant de placer le filtre dans le compartiment à poussière.
- Vous n'avez peut-être pas placé le filtre dans le compartiment à poussière. N'utilisez jamais l'appareil sans le filtre.
- Le filtre n'est peut-être pas correctement placé dans le compartiment à poussière. Placez correctement le filtre dans le compartiment à poussière.
- La quantité de liquide dans le compartiment à poussière dépasse peut-être le niveau maximum indiqué. Videz immédiatement le compartiment à poussière et séchez-le. Ne laissez jamais le compartiment à poussière se remplir de liquide au-delà du niveau maximum indiqué.

SERVICE:

Si vous avez besoin de services ou d'informations, ou si vous avez des questions, veuillez vous adresser à une succursale Berger près de chez vous. S'il n'y a pas de succursale près de chez vous, veuillez nous contacter à l'adresse suivante : service-client@berger-camping.fr

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE:

1x Aspirapolvere,
1x Base di ricarica,
1x Cavo di ricarica

BREVE INTRODUZIONE:

Grazie per aver acquistato il nostro elettrodomestico. Si tratta di un pratico aspirapolvere ricaricabile senza fili. È adatto sia per l'aspirazione a secco che a umido, in grado di aspirare facilmente polvere e acqua. È molto comodo per la casa o altri luoghi simili.

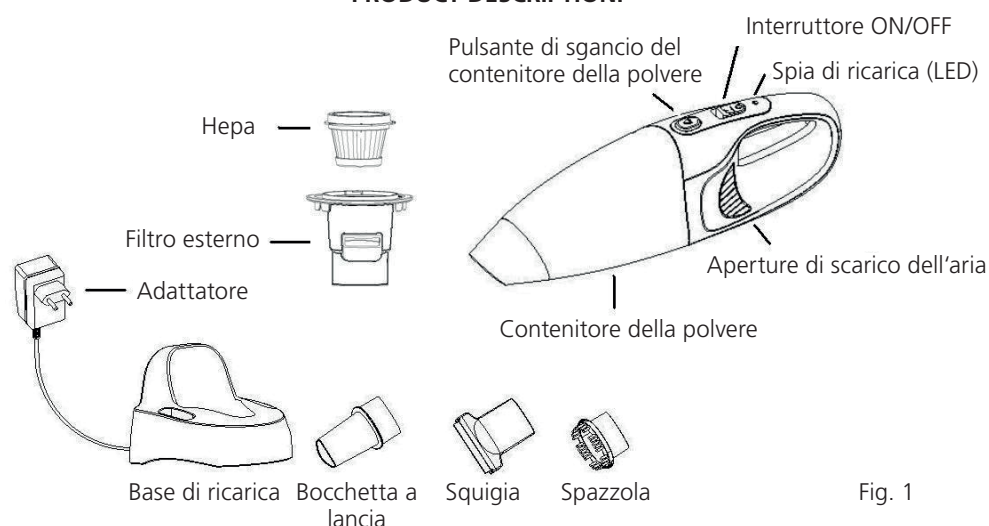
PRODUCT DESCRIPTION:

Fig. 1

DATI TECNICI:

Dimensioni:	Lunghezza 41,4 cm; larghezza 11,8 cm; altezza 12 cm
Peso:	1,27 kg
Contenitore della polvere:	500 ml
Contenitore del liquido:	120 ml
Tensione:	230 V, CC 11,1 V
Potenza:	100 W

IMPORTANTE:

Leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di utilizzare l'apparecchio e conservarlo per riferimento futuro.

Pericolo:

- Non aspirare mai sostanze infiammabili o liquidi corrosivi e non aspirare ceneri finché non si sono raffreddate.
- Non immergere mai l'aspirapolvere o il caricabatterie in acqua.

Avvertenza:

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.
- Non utilizzare l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o altre parti sono danneggiati.
- Se il cavo dell'adattatore è danneggiato, non può essere sostituito e l'adattatore deve essere smaltito.
- L'adattatore e la carica di questo apparecchio non possono essere sostituiti. Se l'adattatore o il caricabatterie sono danneggiati, l'apparecchio deve essere smaltito.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano state fornite loro istruzioni o supervisione relative all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Attenzione:

- Rimuovere l'adattatore dalla presa a muro prima di pulire il caricabatterie.
- Caricare l'aspirapolvere solo con l'adattatore e il caricabatterie in dotazione. Durante la ricarica, l'adattatore risulta caldo al tatto. Ciò è normale.
- Non tenere l'apparecchio con il vano polvere rivolto verso l'alto e non inclinarlo su un lato quando si aspirano liquidi.
- Spegnerne sempre l'aspirapolvere dopo l'uso.
- La tensione sui contatti del caricabatterie è bassa e quindi non pericolosa.
- Non ostruire mai le aperture di scarico dell'aria durante l'aspirazione.
- Spegnerne l'apparecchio quando lo si ricarica.
- Utilizzare sempre l'aspirapolvere con l'unità filtro montata.
- Dopo aver utilizzato l'apparecchio per aspirare liquidi, svuotare e asciugare il contenitore della polvere prima di riporre l'apparecchio nel caricatore.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, prestare attenzione quando si praticano fori nella parete per fissare il caricatore, soprattutto in prossimità di una presa a muro.

PREPARAZIONE ALL'USO:**Installazione del caricatore:**

1. Fissare il caricatore alla parete come mostrato (Fig. 2). Se si fissa il caricatore alla parete, la distanza tra i fori delle viti deve essere di 5,5 cm.
2. È anche possibile posizionare il caricatore su una superficie orizzontale (ad es. un tavolo o una scrivania) (Fig. 3).

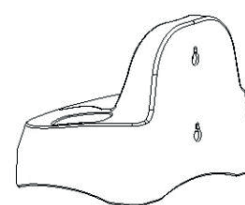


Fig. 2

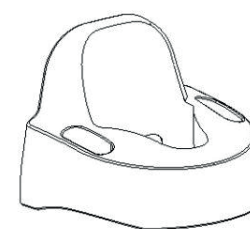


Fig. 3

Ricarica dell'apparecchio:

Ricaricare l'apparecchio per almeno 6,5 ore ogni volta che si scarica.

1. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.
2. Inserire l'adattatore nella presa a muro.
3. Posizionare l'aspirapolvere sul caricatore (Fig. 4).

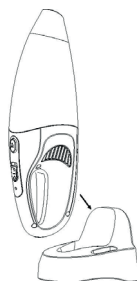


Fig. 4

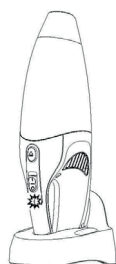


Fig. 5

Nota: la spia di ricarica si illumina di rosso per indicare che l'apparecchio è in carica (Fig. 5). Quando la spia di ricarica diventa verde, significa che l'apparecchio è completamente carico.

UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:

1. Spingere in avanti il cursore di accensione/spengimento sull'apparecchio.
2. Spingere indietro il cursore di accensione/spengimento per spegnere l'apparecchio (Fig. 6).

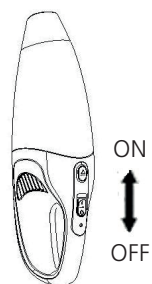


Fig. 6

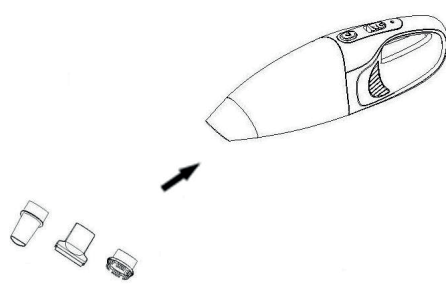


Fig. 7

Accessori:

L'apparecchio è dotato dei seguenti accessori:

- una spazzola per pulire superfici delicate;
- una bocchetta a lancia per aspirare angoli o fessure strette;
- una spatola per aspirare liquidi.

1. Prendere l'accessorio che si desidera utilizzare.
2. Collegare l'accessorio alla bocchetta dell'apparecchio. (Fig. 7)

Aspirazione di liquidi:

Collegare la spatola all'apparecchio.

1. Tenere l'apparecchio con il bocchettone rivolto verso il basso con un angolo di 30 gradi.

Nota: non tenere mai l'apparecchio con il bocchettone rivolto verso l'alto quando c'è del liquido nel vano polvere.

Nota: non inclinare l'apparecchio su un lato né scuoterlo quando c'è del liquido nel vano polvere.

2. Posizionare il tergipavimento sulla superficie da pulire. Assicurarsi che il tergipavimento rimanga a contatto con la superficie.

3. Aspirare il liquido. Interrompere l'aspirazione del liquido quando il livello del liquido all'interno del vano polvere ha raggiunto l'indicazione massima (la capacità del liquido è di 120 ml).

4. Svuotare e asciugare il vano polvere ogni volta che si utilizza l'apparecchio per aspirare un liquido.

Pulizia:

Rimuovere sempre l'adattatore dalla presa a muro prima di pulire il caricatore. Dopo aver utilizzato l'apparecchio per aspirare liquidi, svuotare e asciugare sempre il vano polvere. Pulire l'apparecchio e il caricatore con un panno umido.

1. Tenere l'apparecchio sopra un cestino dei rifiuti, premere il pulsante di sgancio del vano polvere (1) e rimuovere il vano polvere (2) (Fig. 8).

2. Rimuovere l'unità filtro dal corpo principale (Fig. 9).

3. Svuotare il contenitore della polvere scuotendolo con la mano libera (Fig. 10). Se necessario, pulire il contenitore della polvere con un panno umido.

Assicurarsi di svuotare e pulire regolarmente il contenitore della polvere.

Nota: se nel contenitore della polvere è presente del liquido, svuotarlo e asciugarlo.

4. Pulire l'unità filtro: estrarre il filtro Hepa dal filtro esterno (Fig. 11). Pulire il filtro Hepa con una spazzola o con un normale aspirapolvere se è molto sporco.

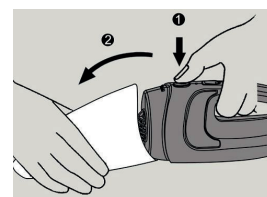


Fig. 8

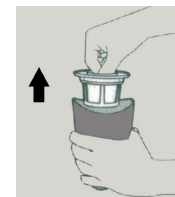


Fig. 9



Fig. 10

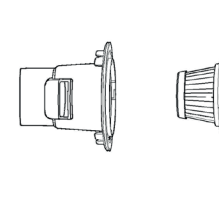


Fig. 11

Nota: se necessario, è possibile pulire il filtro Hepa e il filtro esterno in acqua fredda o tiepida. Asciugare accuratamente il filtro Hepa e il filtro esterno prima di riutilizzare l'unità filtro.

5. Riposizionare il filtro Hepa nel filtro esterno (Fig. 12).
6. Riposizionare l'unità filtro nel vano polvere (Fig. 13).
7. Per ricollegare il vano polvere, allineare la fessura sul vano polvere con la sporgenza sull'apparecchio. Fissare prima la parte inferiore del vano polvere (1) e poi spingere la parte superiore del vano polvere verso l'apparecchio (2) fino a quando non scatta in posizione ("click") (Fig. 14).

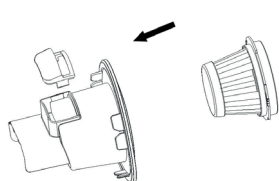


Fig. 12

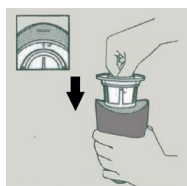


Fig. 13

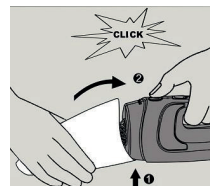


Fig. 14

CONSERVAZIONE:

È possibile riporre l'aspirapolvere e gli accessori sul caricatore.

SOSTITUZIONE:

Si consiglia di sostituire il filtro interno dopo un periodo di utilizzo prolungato o se non è più possibile pulirlo adeguatamente.

Sostituzione del filtro interno

1. Rimuovere l'unità filtro dal corpo principale.
2. Estrarre il filtro esterno dal supporto del filtro.
3. Rimuovere delicatamente l'anello del filtro, quindi il filtro interno.
4. Posizionare un nuovo filtro interno sul supporto del filtro e inserire l'anello per fissarlo.
5. Riposizionare il filtro esterno e fissarlo correttamente.
6. Riposizionare l'unità filtro nel vano polvere.

Nota: assicurarsi di inserire l'unità filtro nel modo corretto.

SMALTIMENTO:



- Al termine del suo ciclo di vita, non smaltire l'apparecchio con i normali rifiuti domestici, ma consegnarlo a un punto di raccolta ufficiale per il riciclaggio. In questo modo contribuisce alla salvaguardia dell'ambiente.

- Le batterie ricaricabili integrate contengono sostanze che possono inquinare l'ambiente. Rimuovere le batterie quando si smaltisce l'apparecchio. Non gettare le batterie nei normali rifiuti domestici, ma consegnarle a un punto di raccolta ufficiale.

Risparmio energetico:

Se non si intende utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere l'adattatore dalla presa a muro per risparmiare energia.

Smaltimento delle batterie ricaricabili:

Le batterie Ni-MH possono esplodere se esposte a temperature elevate o al fuoco. Rimuovere le batterie ricaricabili solo quando sono completamente scariche.

Rimuovere le batterie ricaricabili nel modo seguente:

1. Lasciare funzionare l'aspirapolvere fino a quando non si ferma, svitare le viti e aprire l'aspirapolvere (Fig. 15).
2. Tagliare i fili di collegamento per uno e rimuovere le batterie (Fig. 16).

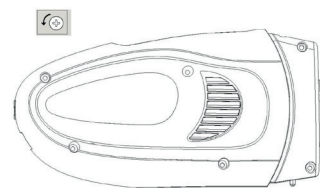


Fig. 15

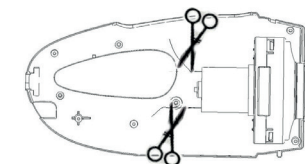


Fig. 16

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:

Questo capitolo riassume i problemi più comuni che potreste incontrare con il vostro aspirapolvere. Leggete le diverse sezioni per maggiori dettagli.

L'apparecchio non funziona

- Le batterie potrebbero essere scariche. Ricaricate le batterie.
- Potreste non aver inserito correttamente l'adattatore nella presa a muro. Inserite correttamente l'adattatore nella presa a muro.
- L'apparecchio potrebbe essere stato acceso mentre era sul caricabatterie. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento quando lo si ricarica.

La spia di ricarica non si accende:

- Assicurarsi che l'adattatore sia inserito correttamente nella presa a muro e che l'apparecchio sia spento.

L'aspirapolvere non aspira correttamente:

- Il contenitore della polvere potrebbe non essere fissato correttamente all'apparecchio. Fissare correttamente il contenitore della polvere all'apparecchio.
- Il contenitore della polvere potrebbe essere pieno. Svuotare il contenitore della polvere.
- L'unità filtro potrebbe essere intasata. Pulire il filtro interno e il filtro esterno (vedere il capitolo "Pulizia").

La polvere fuoriesce dall'aspirapolvere:

- Il contenitore della polvere potrebbe essere pieno. Svuotare il contenitore della polvere.
- Il contenitore della polvere potrebbe non essere fissato correttamente all'apparecchio. Fissare correttamente il contenitore della polvere all'apparecchio.
- Forse l'unità filtro non è posizionata correttamente nel contenitore della polvere. Posizionare correttamente l'unità filtro nel contenitore della polvere.

L'aspirapolvere non funziona correttamente quando uno degli accessori è collegato alla bocchetta:

- Il contenitore della polvere potrebbe essere pieno. Svuotare il contenitore della polvere.
- L'accessorio potrebbe essere intasato. Rimuovere l'ostruzione dall'accessorio.
- L'unità filtro potrebbe essere intasata. Pulire il filtro interno e il filtro esterno (vedere il capitolo "Pulizia")

La superficie è ancora molto bagnata dopo aver aspirato il liquido:

- Forse il tergipavimento non è fissato all'ugello. Fissare il tergipavimento all'ugello quando si desidera aspirare il liquido.
- Forse non si tiene l'apparecchio nel modo corretto. Tenere l'apparecchio con l'ugello rivolto verso il basso con un angolo di 30 gradi. Non inclinare l'apparecchio su un lato e assicurarsi che il tergipavimento tocchi la superficie da pulire.

Liquido fuoriesce dall'apparecchio:

- L'unità filtro potrebbe essere bagnata. Assicurarsi che il filtro interno e quello esterno siano asciutti prima di inserire l'unità filtro nel vano polvere.
- È possibile che l'unità filtro non sia stata inserita nel vano polvere. Non utilizzare mai l'apparecchio senza l'unità filtro.
- È possibile che l'unità filtro non sia posizionata correttamente nel vano polvere. Posizionare correttamente l'unità filtro nel vano polvere.
- È possibile che la quantità di liquido nel vano polvere superi l'indicazione massima. Svuotare immediatamente il vano polvere e asciugarlo. Non lasciare mai che il vano polvere si riempia di liquido oltre l'indicazione massima.

SERVIZIO:

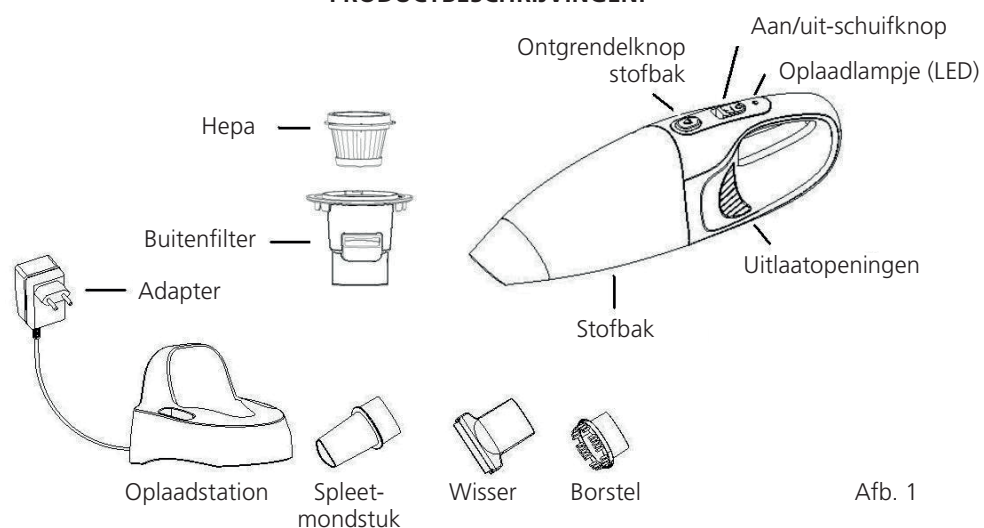
Se avete bisogno di assistenza o informazioni o avete domande, rivolgetevi alla filiale Berger più vicina. Se non ci sono filiali nelle vostre vicinanze, contattateci all'indirizzo: servizio-client@berger-camping.it

INHOUD VAN DE VERPAKKING:

- 1x Stofzuiger,
- 1x Opladstation,
- 1x Oplaadkabel

KORTE INTRODUCTIE:

Bedankt voor uw aankoop van ons apparaat. Het is een draadloze, handige oplaadbare stofzuiger. Hij is geschikt voor nat en droog gebruik en kan gemakkelijk stof en water opzuigen. Hij is erg handig voor thuis of soortgelijke plaatsen.

PRODUCTBESCHRIJVINGEN:

Afb. 1

TECHNISCHE GEGEVENS:

Afmetingen:	Lengte 41,4 cm; breedte 11,8 cm; hoogte 12 cm
Gewicht:	1,27 kg
Stofbak:	500 ml
Vloeistofbak:	120 ml
Spanning:	230 V, DC 11,1 V
Vermogen:	100 W

BELANGRIJK:

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Gevaar:

- Zuig nooit brandbare stoffen of bijtende vloeistoffen op en zuig geen as op voordat deze is afgekoeld.
- Dompel de stofzuiger of de oplader nooit onder in water.

Waarschuwing:

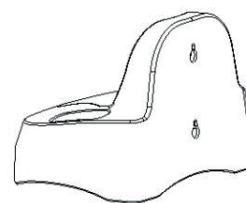
- Controleer of het voltage dat op het apparaat staat aangegeven overeenkomt met het lokale netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het netsnoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Als het snoer van de adapter beschadigd is, kan het niet worden vervangen en moet de adapter worden weggegooid.
- De adapter en de lader van dit apparaat kunnen niet worden vervangen. Als de adapter of lader beschadigd is, moet het apparaat worden weggegooid.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Voorzichtig:

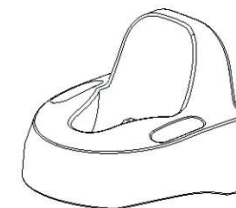
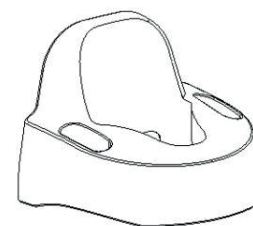
- Haal de adapter uit het stopcontact voordat u de oplader schoonmaakt.
- Laad de stofzuiger alleen op met de meegeleverde adapter en oplader. Tijdens het opladen voelt de adapter warm aan. Dit is normaal.
- Houd het apparaat niet met het stofcompartiment naar boven gericht en kantel het apparaat niet naar één kant wanneer u vloeistoffen opzuigt.
- Schakel de stofzuiger altijd uit na gebruik.
- De spanning op de contactstrips in de oplader is laag en daarom niet gevaarlijk.
- Blokkeer nooit de uitlaatopeningen tijdens het stofzuigen.
- Schakel het apparaat uit wanneer u het oplaadt.
- Gebruik de stofzuiger altijd met de filtereenheid gemonteerd.
- Wanneer u het apparaat hebt gebruikt om vloeistoffen op te zuigen, moet u het stofcompartiment legen en drogen voordat u het apparaat in de oplader opbergt.
- Om het risico op elektrische schokken te vermijden, moet u voorzichtig zijn wanneer u gaten in de muur boort om de oplader te bevestigen, vooral in de buurt van een stopcontact.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK:**De oplader installeren:**

1. Bevestig de oplader aan de muur zoals afgebeeld (Afb. 2). Als u de oplader aan de muur bevestigt, moet de afstand tussen de schroefgaten 5,5 cm zijn.
2. U kunt de oplader ook op een horizontaal oppervlak (bijv. een tafel of bureau) plaatsen (Afb. 3).



Afb. 2

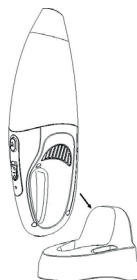


Afb. 3

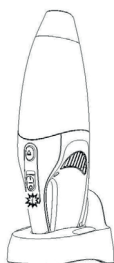
Het apparaat opladen:

Laad het apparaat elke keer dat de batterij leeg is minimaal 6,5 uur op.

1. Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld.
2. Steek de adapter in het stopcontact.
3. Plaats de stofzuiger op de oplader (Afb. 4).



Afb. 4

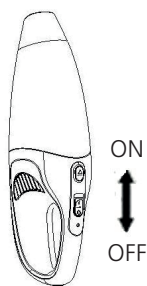


Afb. 5

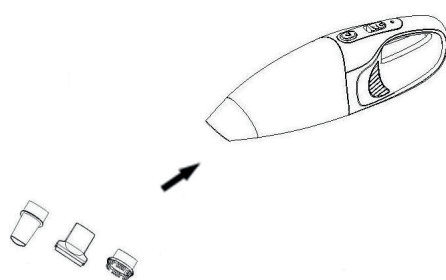
Opmerking: Het oplaadlampje brandt rood om aan te geven dat het apparaat wordt opgeladen (afb. 5). Wanneer het oplaadlampje groen wordt, betekent dit dat het apparaat volledig is opgeladen.

HET APPARAAT GEBRUIKEN:

1. Duw de aan/uit-schuifknop naar voren om het apparaat in te schakelen.
2. Duw de aan/uit-schuifknop naar achteren om het apparaat uit te schakelen (Afb. 6).



Afb. 6



Afb. 7

Accessoires:

Het apparaat wordt geleverd met de volgende accessoires:

- een borstel om delicate oppervlakken te reinigen;
- een kierenzuigmond om hoeken of smalle openingen te stofzuigen;
- een zuigmond om vloeistoffen op te zuigen.

1. Neem de accessoire die u wilt gebruiken.
2. Bevestig de accessoire aan de zuigmond van het apparaat. (Afb. 7)

Vloeistoffen opzuigen:

Sluit de zuigmond aan op het apparaat.

1. Houd het apparaat met de zuigmond naar beneden gericht in een hoek van 30 graden.

Opmerking: Houd het apparaat nooit met de zuigmond naar boven gericht wanneer er vloeistof in het stofcompartiment zit.

Opmerking: Kantel het apparaat niet naar één kant en schud het apparaat niet wanneer er vloeistof in het stofcompartiment zit.

2. Plaats de raamwisser op het te reinigen oppervlak. Zorg ervoor dat de raamwisser in contact blijft met het oppervlak.

3. Vloeistof opzuigen Stop met het opzuigen van vloeistof wanneer het vloeistofniveau in het stofcompartiment de maximale aanduiding heeft bereikt (de capaciteit van het stofcompartiment is 120 ml).

4. Leeg en droog het stofcompartiment telkens wanneer u het apparaat hebt gebruikt om vloeistof op te zuigen.

Reiniging:

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u de oplader reinigt. Als u het apparaat hebt gebruikt om vloeistof op te zuigen, moet u het stofcompartiment na gebruik altijd legen en drogen. Reinig het apparaat en de oplader met een vochtige doek.

1. Houd het apparaat boven een vuilnisbak, druk op de ontgrendelknop van het stofcompartiment (1) en verwijder het stofcompartiment (2) (Afb. 8).

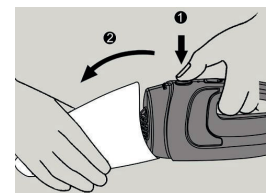
2. Verwijder de filterunit uit het hoofdgedeelte (Afb. 9).

3. Leeg het stofcompartiment door het met uw vrije hand te schudden (Afb. 10). Reinig het stofcompartiment indien nodig met een vochtige doek.

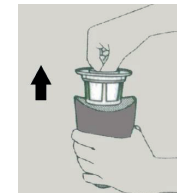
Zorg ervoor dat u het stofcompartiment regelmatig leegt en reinigt.

Opmerking: Als er vloeistof in het stofcompartiment zit, leeg het stofcompartiment dan en veeg het droog.

4. Reinig de filterunit: Haal het HEPA-filter uit het buitenfilter (Afb. 11). Reinig het HEPA-filter met een borstel of met een normale stofzuiger als het erg vuil is.



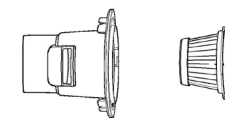
Afb. 8



Afb. 9



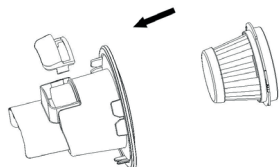
Afb. 10



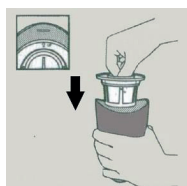
Afb. 11

Opmerking: Indien nodig kunt u het HEPA-filter en het buitenfilter reinigen in koud of lauwwater. Droog het HEPA-filter en het buitenfilter grondig voordat u de filterunit weer gebruikt.

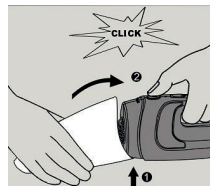
5. Plaats het HEPA-filter terug in het buitenfilter (Afb. 12).
6. Plaats de filterunit terug in het stofcompartiment (Afb. 13).
7. Om het stofcompartiment weer te bevestigen, lijnt u de gleuf op het stofcompartiment uit met het uitsteeksel op het apparaat. Bevestig eerst de onderkant van het stofcompartiment (1) en duw vervolgens de bovenkant van het stofcompartiment naar het apparaat (2) totdat het op zijn plaats klikt (Afb. 14).



Afb. 12



Afb. 13



Afb. 14

OPBERGEN:

U kunt de stofzuiger en de accessoires op de oplader opbergen.

VERVANGEN:

Wij raden u aan het binnenfilter te vervangen na langdurig gebruik of als u het niet meer goed kunt reinigen.

Het binnenfilter vervangen:

1. Verwijder de filterunit uit het hoofdgedeelte.
2. Haal het buitenfilter uit de filterhouder.
3. Verwijder voorzichtig de filterring en vervolgens het binnenfilter.
4. Plaats een nieuw binnenfilter op de filterhouder en plaats de ring om het te bevestigen.
5. Plaats het buitenfilter terug en bevestig het goed.
6. Plaats de filterunit terug in het stofcompartiment.

Opmerking: Zorg ervoor dat u de filterunit op de juiste manier plaatst.

AFVOEREN:



- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg bij het normale huisvuil, maar lever het in bij een officieel inzamelpunt voor recycling. Hiermee draagt u bij aan het behoud van het milieu.
- De ingebouwde oplaadbare batterijen bevatten stoffen die het milieu kunnen vervuilen. Verwijder de batterijen wanneer u het apparaat weggooit. Gooi de batterijen niet bij het normale huisvuil, maar lever ze in bij een officieel inzamelpunt.

Energie besparen:

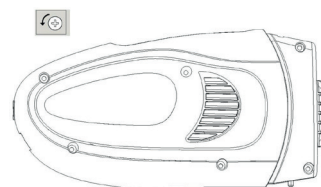
Als u het apparaat voor langere tijd niet gaat gebruiken, haal dan de stekker uit het stopcontact om energie te besparen.

De oplaadbare batterijen weggooien:

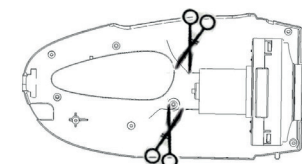
Ni-MH-batterijen kunnen exploderen wanneer ze worden blootgesteld aan hoge temperaturen of vuur. Verwijder de oplaadbare batterijen alleen als ze volledig leeg zijn.

Verwijder de oplaadbare batterijen op de volgende manier

1. Laat de stofzuiger draaien totdat hij stopt, draai de schroeven los en open de stofzuiger (Afb. 15).
2. Knip de aansluitdraden een voor een door en verwijder de batterijen (Afb. 16).



Afb. 15



Afb. 16

PROBLEMEN OPLOSSEN:

In dit hoofdstuk worden de meest voorkomende problemen met uw stofzuiger samengevat. Lees de verschillende paragrafen voor meer informatie.

Het apparaat werkt niet

- De batterijen zijn mogelijk leeg. Laad de batterijen op.
- Mogelijk hebt u de adapter niet goed in het stopcontact gestoken. Steek de adapter goed in het stopcontact.
- Het apparaat is mogelijk ingeschakeld terwijl het op de lader stond. Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld wanneer u het oplaadt.

Het oplaadlampje gaat niet branden:

- Zorg ervoor dat de adapter goed in het stopcontact is gestoken en dat het apparaat is uitgeschakeld.

De stofzuiger zuigt niet goed:

- Het stofcompartiment is mogelijk niet goed op het apparaat bevestigd. Bevestig het stofcompartiment goed op het apparaat.
- Het stofcompartiment is mogelijk vol. Leeg het stofcompartiment.
- De filterunit is mogelijk verstopt. Reinig het binnenfilter en het buitenfilter (zie het hoofdstuk 'Reiniging').

Er komt stof uit de stofzuiger:

- Het stofreservoir is mogelijk vol. Leeg het stofreservoir.
- Het stofreservoir is mogelijk niet goed op het apparaat bevestigd. Bevestig het stofreservoir goed op het apparaat.
- Mogelijk is de filterunit niet goed in het stofcompartiment geplaatst. Plaats de filterunit goed in het stofcompartiment.

De stofzuiger werkt niet goed wanneer een van de accessoires op de zuigmond is bevestigd:

- Het stofcompartiment is mogelijk vol. Leeg het stofcompartiment.
- De accessoire is mogelijk verstopt. Verwijder de verstopping uit de accessoire.
- De filterunit is mogelijk verstopt. Reinig het binnenfilter en het buitenfilter (zie het hoofdstuk 'Reiniging').

Het oppervlak is nog steeds erg nat na het opzuigen van vloeistof:

- Misschien is de zuigmond niet op de zuigmond bevestigd. Bevestig de zuigmond op de zuigmond wanneer u vloeistof wilt opzuigen.
- Misschien houdt u het apparaat niet op de juiste manier vast. Houd het apparaat vast met de zuigmond in een hoek van 30 graden naar beneden gericht. Kantel het apparaat niet naar één kant en zorg ervoor dat de zuigmond het te reinigen oppervlak raakt.

Er lekt vloeistof uit het apparaat:

- De filterunit is mogelijk nat. Zorg ervoor dat het binnenfilter en het buitenfilter droog zijn voordat u de filterunit in het stofcompartiment plaatst.
- Mogelijk hebt u de filterunit niet in het stofcompartiment geplaatst. Gebruik het apparaat nooit zonder de filterunit.
- Mogelijk is de filterunit niet correct in het stofcompartiment geplaatst. Plaats de filterunit correct in het stofcompartiment.
- Mogelijk overschrijdt de hoeveelheid vloeistof in het stofcompartiment de maximale aanduiding. Leeg het stofcompartiment onmiddellijk en droog het. Laat het stofcompartiment nooit vollopen met vloeistof tot boven de maximale aanduiding.

SERVICE:

Als u service of informatie nodig heeft of vragen heeft, neem dan contact op met een Berger-vestiging bij u in de buurt. Als er geen vestiging bij u in de buurt is, neem dan contact met ons op via: klantenservice@berger-camping.nl

Fritz Berger GmbH • Fritz-Berger-Str. 1 • 92318 Neumarkt • Germany

service@fritz-berger.de

service-client@berger-camping.fr

servizio-clienti@berger-camping.it

klantenservice@berger-camping.nl

www.fritz-berger.de